

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2005/31338]

Institut d'encouragement de la Recherche scientifique  
et de l'Innovation de Bruxelles. — Personnel. — Promotion

Par arrêté ministériel du 8 mars 2005, M. Omer CELIS est promu par avancement de grade de Commis principal (rang D 2) au cadre linguistique néerlandais de l'Institut d'encouragement de la Recherche scientifique et de l'Innovation de Bruxelles à partir du 1<sup>er</sup> août 2004.

Le recours en annulations des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administrative du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la Poste.

Ce délai est augmenté de trente jours en faveur des personnes demeurant dans un pays d'Europe qui n'est pas limitrophe de la Belgique et de nonante jours en faveur de celles qui demeurent hors d'Europe.

MINISTERIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2005/31338]

Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek  
en de Innovatie van Brussel. — Personeel. — Bevordering

Bij ministerieel besluit van 8 maart 2005 wordt de heer Omer CELIS bevorderd, bij verhoging in graad, tot de graad van Eerste Klerk (rang D 2) in het Nederlandstalig kader van het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel, vanaf 1 augustus 2004.

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze mededeling. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.

Deze termijn wordt met dertig dagen verlengd ten behoeve van de personen die hun woonplaats hebben in een Europees land dat niet aan België grenst en met negentig dagen te behoeve van hen die hun woonplaats buiten Europa hebben.

## AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

## ARBITRAGEHOF

[2005/202795]

## Uittreksel uit arrest nr. 152/2005 van 5 oktober 2005

Rolnummers 3185 en 3186

*In zake*: de beroepen tot vernietiging van de artikelen 10 en 126 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 7 mei 2004 betreffende de materiële organisatie en werking van de erkende erediensten, ingesteld door A. Geensen en anderen en door M. Roeland.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters A. Arts en M. Melchior, en de rechters P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman en E. Derycke, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter A. Arts,

wijst na beraad het volgende arrest:

I. *Onderwerp van de beroepen en rechtspleging*

a. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 6 december 2004 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 7 december 2004, is beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 126 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 7 mei 2004 betreffende de materiële organisatie en werking van de erkende erediensten (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 6 september 2004) door A. Geensen, wonende te 2900 Schoten, Fort Baan 11, en M.-C. Jackson, wonende te 9000 Gent, Koning Leopold II-laan 93.

b. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 6 december 2004 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 7 december 2004, is beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 10 van voormeld decreet door M. Roeland, wonende te 9040 Sint-Amandsberg, Kriekerijstraat 42, G. Allegaert, wonende te 9040 Sint-Amandsberg, Victor Braeckmanlaan 261, O. Reynebeau, wonende te 9040 Sint-Amandsberg, Oscar Colbrandtstraat 93, J. Raes, wonende te 9040 Sint-Amandsberg, Jos Verdegemstraat 86, H. De Vos, wonende te 9040 Sint-Amandsberg, Joannes Hartmannlaan 19, en L. Raes, wonende te 9040 Sint-Amandsberg, Klinkkouterstraat 71.

De vorderingen tot schorsing van voormelde decretale bepalingen, ingediend door dezelfde verzoekende partijen, zijn verworpen bij arrest nr. 33/2005 van 9 februari 2005, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 23 maart 2005.

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 3185 en 3186 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

(...)

II. *In rechte*

(...)

B.1. De verzoekende partijen stellen een beroep tot vernietiging in van de artikelen 10 en 126 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 7 mei 2004 betreffende de materiële organisatie en werking van de erkende erediensten.

De artikelen 10 en 126 van dat decreet bepalen:

« Een aangesteld of verkozen lid is van rechtswege ontslagnemend wanneer het de leeftijd van 75 jaar bereikt ».

B.2. De invoering van een leeftijdsgrens voor de leden van de kerkraden, die de bestuursorganen van de kerkfabrieken van de rooms-katholieke en de anglicaanse eredienst zijn, werd, naar aanleiding van de bespreking van verschillende amendementen tot afschaffing ervan, als volgt verdedigd:

« De minister vraagt de amendementen niet te aanvaarden. Hij merkt op dat de bedienaars van de katholieke eredienst gepensioneerd moeten zijn op 75 jaar. Uit de voorbereidende besprekingen is gebleken dat die eredienst het moeilijk heeft om de opvolging te verzekeren van respectabele en notabele leden van de kerkraad. Deze vaststelling heeft mee aanleiding gegeven tot het inschrijven in dit artikel van een stimulans tot verjonging en vernieuwing in de kerkraden. Het heeft zeker niet te maken met een gebrek aan andere kandidaten » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2003-2004, nr. 2100/10, p. 56).

Aanvankelijk werd niet gedacht aan het invoeren van een leeftijdsbeperking, niet in het minst omdat het om vrijwilligers gaat :

« Er was echter een uitdrukkelijke vraag naar rationalisering en modernisering. Vandaar moet er een zeker evenwicht zijn inzake leeftijd in de kerkbesturen. Het is vandaag een feit dat die besturen worden bevolkt door veel oudere mensen die daar gedurende hun gehele leven in blijven zetelen. Uiteindelijk zijn dat niet de mensen die graag veranderingen, modernisering en rationalisering doorvoeren. In die zin vond men de leeftijdsgrens van 75 jaar aanvaardbaar. Bovendien moeten ook de bedienaars van de katholieke eredienst gepensioneerd zijn op 75 jaar. Een tweede element dat een rol heeft gespeeld is dat er nog verschillende andere mandaten in de kerkgemeenschap kunnen worden opgenomen, waarvoor er geen leeftijdsgrens bestaat. De leeftijdsgrens geldt enkel voor het bestuur dat zich bezighoudt met het beheer van de materiële bezittingen van de kerkfabriek » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2003-2004, nr. 2100/10, p. 57).

De minister verwees ook naar de noodzakelijke veranderingen die in de toekomst noodzakelijk zouden worden inzake het beheer van de goederen van de erkende erediensten :

« Om tot die noodzakelijke evolutie in het denken te komen, is het nodig dat er een vernieuwing in de kerkbesturen gebeurt. De minister kan begrip opbrengen voor de psychologie van die mensen die lang in de kerkfabrieken en kerkraden gezeteld hebben. Het gaat bij die mensen vaak om hun levenshouding. Dat betekent dat zij zich bijna van nature verzetten tegen veranderingen die er zich in het kader van de kerkfabrieken moeten voltrekken. Een van de middelen om die stappen naar de toekomst te zetten is het invoeren van de leeftijdsgrens. De kerkelijke hiërarchie is het hier overigens mee eens. De minister vindt het een beetje vreemd dat de Hoge Raad aandringt op veel ingrijpender wijzigingen inzake de kerkbesturen, terwijl de hinderpalen om verder te gaan vooral te maken hebben met tradities en vasthoudendheid aan de bestaande parochiale situaties. De leeftijdsgrens is precies een instrument om vooruit te gaan » (*ibid.*).

B.3. Het eerste middel, dat is afgeleid uit de schending van de vrijheid van eredienst, moet samen worden behandeld met het eerste onderdeel van het derde middel, dat de schending aanvoert van het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie, afzonderlijk maar ook in samenhang gelezen met andere bepalingen betreffende de vrijheid van godsdienst. Er dient dus eveneens rekening te worden gehouden met artikel 9 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens en met artikel 18 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten.

Artikel 19 van de Grondwet luidt :

« De vrijheid van eredienst, de vrije openbare uitoefening ervan, alsmede de vrijheid om op elk gebied zijn mening te uiten, zijn gewaarborgd, behoudens bestraffing van de misdrijven die ter gelegenheid van het gebruikmaken van die vrijheden worden gepleegd. »

Artikel 21 van de Grondwet bepaalt :

« De Staat heeft niet het recht zich te bemoeien met de benoeming of de installatie der bedienaren van enige eredienst of hun te verbieden briefwisseling te houden met hun overheid en de akten van deze overheid openbaar te maken, onverminderd, in laatstgenoemd geval, de gewone aansprakelijkheid inzake drukpers en openbaarmaking.

Het burgerlijk huwelijk moet altijd aan de huwelijksinzegening voorafgaan, behoudens de uitzonderingen door de wet te stellen, indien daartoe redenen zijn. »

Artikel 9 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens luidt :

« 1. Eenieder heeft recht op vrijheid van gedachte, geweten en godsdienst; dit recht omvat tevens de vrijheid om van godsdienst of overtuiging te veranderen, alsmede de vrijheid hetzij alleen, hetzij met anderen, zowel in het openbaar als in zijn particuliere leven zijn godsdienst of overtuiging te belijden door de eredienst, door het onderwijzen ervan, door de praktische toepassing ervan en het onderhouden van de geboden en voorschriften.

2. De vrijheid van godsdienst of overtuiging te belijden kan aan geen andere beperkingen zijn onderworpen dan die welke bij de wet zijn voorzien, en die in een democratische samenleving nodig zijn voor de openbare orde, gezondheid of zedelijkheid of de bescherming van de rechten en vrijheden van anderen. »

Artikel 18 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten bepaalt :

« 1. Een ieder heeft het recht op vrijheid van denken, geweten en godsdienst. Dit recht omvat tevens de vrijheid een zelf gekozen godsdienst of overtuiging te hebben of te aanvaarden, alsmede de vrijheid hetzij alleen, hetzij met anderen, zowel in het openbaar als in zijn particuliere leven zijn godsdienst of overtuiging tot uiting te brengen door de eredienst, het onderhouden van de geboden en voorschriften, door praktische toepassing en het onderwijzen ervan.

2. Op niemand mag dwang worden uitgeoefend die een belemmering zou betekenen van zijn vrijheid een door hemzelf gekozen godsdienst of overtuiging te hebben of te aanvaarden.

3. De vrijheid van een ieder zijn godsdienst of overtuiging tot uiting te brengen kan slechts in die mate worden beperkt als wordt voorgeschreven door de wet en noodzakelijk is ter bescherming van de openbare veiligheid, de orde, de volksgezondheid, de goede zeden of de fundamentele rechten en vrijheden van anderen.

4. De Staten die partij zijn bij dit Verdrag verbinden zich de vrijheid te eerbiedigen van ouders of wettige voogden, de godsdienstige en morele opvoeding van hun kinderen of pupillen overeenkomstig hun eigen overtuiging te verzekeren. »

B.4. De vrijheid van godsdienst omvat onder meer de vrijheid om hetzij alleen, hetzij met anderen, zijn godsdienst tot uiting te brengen.

Geloofsgemeenschappen bestaan traditioneel in de vorm van georganiseerde structuren. De deelname aan het leven van de geloofsgemeenschap is een uiting van de geloofsovertuiging die de bescherming geniet van de vrijheid van godsdienst. Mede in het perspectief van de vrijheid van vereniging, houdt de vrijheid van godsdienst in dat de geloofsgemeenschap vreedzaam kan functioneren, zonder willekeurige inmenging van de overheid. De autonomie van de geloofsgemeenschappen is immers onmisbaar voor het pluralisme in een democratische samenleving en raakt derhalve de kern zelf van de vrijheid van godsdienst. Zij vertoont niet alleen een rechtstreeks belang voor de organisatie van de geloofsgemeenschap op zich maar ook voor het daadwerkelijke genot van de vrijheid van godsdienst voor alle actieve leden van de geloofsgemeenschap. Indien de organisatie van het leven van de geloofsgemeenschap niet door artikel 9 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens zou zijn beschermd, zouden alle andere aspecten van de vrijheid van godsdienst van het individu hierdoor kwetsbaar worden (*E.H.R.M.*, 26 oktober 2000, Hassan en Tchaouch t. Bulgarije, § 62).

De in artikel 21, eerste lid, van de Grondwet gewaarborgde vrijheid van eredienst erkent diezelfde organisatorische autonomie van de godsdienstige gemeenschappen. Elke godsdienst is vrij zijn eigen organisatie in te richten.

B.5. De vrijheid van godsdienst en de vrijheid van eredienst staan niet eraan in de weg dat de overheid positieve maatregelen neemt waardoor de daadwerkelijke uitoefening van die vrijheden mogelijk wordt gemaakt. De zorg die de decreetgever betoont door de oprichting van publiekrechtelijke instellingen die worden belast met de materiële aspecten van de erkende erediensten en het beheer van de temporalien, kan worden geacht bij te dragen tot het effectieve genot van de vrijheid van eredienst.

Het voorgaande belet evenwel niet dat een dergelijke maatregel moet worden beschouwd als een inmenging in het recht van de erkende erediensten om hun werking autonoom te regelen. Ofschoon de overheid ter zake over een appreciatiemarge beschikt, dient het Hof na te gaan of die inmenging verantwoord is. Opdat de inmenging verenigbaar is met de vrijheid van godsdienst en met de vrijheid van eredienst, is derhalve vereist dat de maatregelen het voorwerp uitmaken van een voldoende toegankelijke en precieze regeling, dat ze een rechtmatig doel nastreven en dat ze nodig zijn in een democratische samenleving, wat inhoudt dat de inmenging moet beantwoorden aan « een dwingende maatschappelijke behoefte » en dat er een redelijk verband van evenredigheid moet bestaan tussen het nagestreefde wettige doel, enerzijds, en de beperking van die vrijheden, anderzijds.

B.6. De bestreden decretale maatregel stelt een leeftijdsgrens voor de leden van de kerkraden in. Aldus zorgt hij voor een verjonging van die leden, aangezien zittende leden die de leeftijdsgrens hebben bereikt, moeten worden vervangen. De wijziging van de samenstelling van de kerkraden die daaruit voortvloeit, maakt het mogelijk nieuwe leden te betrekken bij het bestuur, wat kan bijdragen tot de beoogde rationalisering en modernisering van het beheer van goederen door de kerkfabrieken, waarvan de tekorten ten laste van de overheid zijn.

Uit het voorgaande kan worden besloten dat de maatregel geen onverantwoorde beperking van de vrijheid van godsdienst en de vrijheid van eredienst inhoudt.

B.7. De maatregel dient evenwel ook te worden getoetst aan de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, die onder meer discriminatie op grond van leeftijd verbieden.

B.8. Het opleggen van een leeftijdsgrens aan de leden van de kerkraden berust op een objectief criterium, namelijk de leeftijd van de leden van de kerkraden. Die maatregel is pertinent om de door de decreetgever nagestreefde doelstelling van verjonging met het oog op een efficiënt en rationeel beheer van de materiële bezittingen van de geloofsgemeenschappen te verwezenlijken.

Er moet evenwel worden vastgesteld dat de bestreden maatregel uitgaat van de veronderstelling dat personen die de door hem bepaalde leeftijd hebben bereikt, geenszins nog kunnen beschikken over de vereiste kwaliteiten om een dergelijk beheer te voeren. Zelfs wanneer zij, ondanks hun leeftijd, niet zouden beschikken over een staat van dienst in de kerkfabrieken en voor het eerst zouden worden betrokken bij het bestuur, worden zij niet in staat geacht open te staan voor een rationeel en modern beheer van de materiële bezittingen van hun geloofsgemeenschap, overeenkomstig de bepalingen van het decreet betreffende de materiële organisatie en werking van de erkende erediensten.

Door een leeftijdsgrens in te stellen die op absolute wijze geldt, wordt een hele categorie van bejaarde gelovigen, die in de geloofsgemeenschap steeds groter wordt, uitgesloten van elk medebeheer van de materiële goederen. De maatregel is dan ook onevenredig met de door de decreetgever nagestreefde doelstelling.

B.9. Het middel afgeleid uit de schending van het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie is gegrond.

B.10. Vermits de andere middelen niet tot een ruimere vernietiging kunnen leiden, dienen zij niet te worden onderzocht.

Om die redenen,

het Hof

vernietigt de artikelen 10 en 126 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 7 mei 2004 betreffende de materiële organisatie en werking van de erkende erediensten.

Aldus uitgesproken in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 5 oktober 2005.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

A. Arts.

## COUR D'ARBITRAGE

[2005/202795]

### Extrait de l'arrêt n° 152/2005 du 5 octobre 2005

Numéros du rôle : 3185 et 3186

*En cause* : les recours en annulation des articles 10 et 126 du décret de la Région flamande du 7 mai 2004 relatif à l'organisation matérielle et au fonctionnement des cultes reconnus, introduits par A. Geensen et autres et par M. Roeland.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents A. Arts et M. Melchior, et des juges P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman et E. Derycke, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président A. Arts, après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

#### I. *Objet des recours et procédure*

a. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 6 décembre 2004 et parvenue au greffe le 7 décembre 2004, un recours en annulation de l'article 126 du décret de la Région flamande du 7 mai 2004 relatif à l'organisation matérielle et au fonctionnement des cultes reconnus (publié au *Moniteur belge* du 6 septembre 2004) a été introduit par A. Geensen, demeurant à 2900 Schoten, Fort Baan 11, et M.-C. Jackson, demeurant à 9000 Gand, Koning Leopold II-laan 93.

b. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 6 décembre 2004 et parvenue au greffe le 7 décembre 2004, un recours en annulation de l'article 10 du décret précité a été introduit par M. Roeland, demeurant à 9040 Sint-Amandsberg, Kriekkerijstraat 42, G. Allegaert, demeurant à 9040 Sint-Amandsberg, Victor Braeckmanlaan 261, O. Reynebeau, demeurant à 9040 Sint-Amandsberg, Oscar Colbrandtstraat 93, J. Raes, demeurant à 9040 Sint-Amandsberg, Jos Verdegemstraat 86, H. De Vos, demeurant à 9040 Sint-Amandsberg, Joannes Hartmannlaan 19, et L. Raes, demeurant à 9040 Sint-Amandsberg, Klinkkouterstraat 71.

Les demandes de suspension des dispositions décrétales précitées, introduites par les mêmes parties requérantes, ont été rejetées par l'arrêt n° 33/2005 du 9 février 2005, publié au *Moniteur belge* du 23 mars 2005.

Ces affaires, inscrites sous les numéros 3185 et 3186 du rôle de la Cour, ont été jointes.

(...)

## II. En droit

(...)

B.1. Les parties requérantes demandent l'annulation des articles 10 et 126 du décret de la Région flamande du 7 mai 2004 relatif à l'organisation matérielle et au fonctionnement des cultes reconnus.

Les articles 10 et 126 du décret énoncent :

« Un membre désigné ou élu est démissionnaire de plein droit dès qu'il atteint l'âge de 75 ans ».

B.2. A la suite de l'examen de plusieurs amendements en faveur de sa suppression, l'instauration d'une limite d'âge pour les membres des 'conseils d'église', qui sont les organes de gestion des fabriques d'église des cultes catholique romain et anglican, a été défendue comme suit :

« Le ministre demande de ne pas accepter les amendements. Il observe que les ministres du culte catholique doivent être pensionnés à l'âge de 75 ans. Les travaux préparatoires ont fait apparaître que ce culte a des difficultés pour assurer la succession de membres respectables et notables du 'conseil d'église'. C'est notamment ce constat qui a entraîné l'inscription dans cet article d'un stimulant au rajeunissement et au renouvellement des 'conseils d'église'. Cela n'a certainement rien à voir avec une pénurie d'autres candidats » (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2003-2004, n° 2100/10, p. 56).

Initialement, on n'avait pas pensé à l'instauration d'une limite d'âge, principalement parce qu'il s'agit de volontaires :

« Il existait toutefois une demande explicite de rationalisation et de modernisation. Ce qui explique qu'il faille rechercher un certain équilibre en matière d'âge dans les fabriques d'église. Il est un fait aujourd'hui que ces administrations sont peuplées d'un grand nombre de personnes âgées qui continuent à y siéger durant leur vie entière. En fin de compte, ce ne sont pas ces personnes-là qui aiment à procéder à des changements, à des modernisations et à des rationalisations. C'est dans ce sens que l'on a jugé acceptable la limite d'âge de 75 ans. De surcroît, les ministres du culte catholique doivent également être pensionnés à l'âge de 75 ans. Un deuxième élément qui a joué un rôle est que plusieurs autres mandats pour lesquels il n'existe pas de limite d'âge peuvent être assumés au sein de la communauté ecclésiastique. La limite d'âge s'applique uniquement à l'administration qui s'occupe de la gestion des possessions matérielles de la fabrique d'église » (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2003-2004, n° 2100/10, p. 57).

Le ministre a fait référence aussi aux nécessaires changements qui s'imposeraient à l'avenir en ce qui concerne la gestion des biens des cultes reconnus :

« Pour arriver à cette nécessaire évolution dans la manière de penser, il faut un renouvellement dans les fabriques d'église. Le ministre peut comprendre la psychologie de ces personnes qui ont longtemps siégé au sein des fabriques d'église et des 'conseils d'église'. Très souvent, ces personnes ne vivent que pour cela. Ce qui signifie qu'elles s'opposent presque par nature aux changements qui doivent se produire dans le cadre des fabriques d'église. Un des moyens de franchir ces étapes vers l'avenir est d'instaurer une limite d'âge. La hiérarchie ecclésiastique est du reste d'accord sur ce point. Le ministre trouve un peu étrange que le Conseil supérieur demande avec insistance des modifications beaucoup plus radicales en ce qui concerne les fabriques d'église, alors que les obstacles au progrès sont dus principalement à des traditions et à l'obstination liées aux situations paroissiales existantes. La limite d'âge est précisément un instrument permettant de progresser » (*ibid.*).

B.3. Le premier moyen, pris de la violation de la liberté de culte, doit être combiné avec la première branche du troisième moyen qui invoque la violation du principe d'égalité et de non-discrimination, séparément mais aussi lu en corrélation avec d'autres dispositions concernant la liberté de religion. Il y a donc lieu de tenir compte également de l'article 9 de la Convention européenne des droits de l'homme et de l'article 18 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

L'article 19 de la Constitution porte :

« La liberté des cultes, celle de leur exercice public, ainsi que la liberté de manifester ses opinions en toute matière, sont garanties, sauf la répression des délits commis à l'occasion de l'usage de ces libertés. »

L'article 21 de la Constitution énonce :

« L'Etat n'a le droit d'intervenir ni dans la nomination ni dans l'installation des ministres d'un culte quelconque, ni de défendre à ceux-ci de correspondre avec leurs supérieurs, et de publier leurs actes, sauf, en ce dernier cas, la responsabilité ordinaire en matière de presse et de publication.

Le mariage civil devra toujours précéder la bénédiction nuptiale, sauf les exceptions à établir par la loi, s'il y a lieu. »

L'article 9 de la Convention européenne des droits de l'homme dispose :

« 1. Toute personne a droit à la liberté de pensée, de conscience et de religion; ce droit implique la liberté de changer de religion ou de conviction, ainsi que la liberté de manifester sa religion ou sa conviction individuellement ou collectivement, en public ou en privé, par le culte, l'enseignement, les pratiques et l'accomplissement des rites.

2. La liberté de manifester sa religion ou ses convictions ne peut faire l'objet d'autres restrictions que celles qui, prévues par la loi, constituent des mesures nécessaires, dans une société démocratique, à la sécurité publique, à la protection de l'ordre, de la santé ou de la morale publiques, ou à la protection des droits et libertés d'autrui ».

L'article 18 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques porte :

« 1. Toute personne a droit à la liberté de pensée, de conscience et de religion; ce droit implique la liberté d'avoir ou d'adopter une religion ou une conviction de son choix, ainsi que la liberté de manifester sa religion ou sa conviction, individuellement ou en commun, tant en public qu'en privé, par le culte et l'accomplissement des rites, les pratiques et l'enseignement.

2. Nul ne subira de contrainte pouvant porter atteinte à sa liberté d'avoir ou d'adopter une religion ou une conviction de son choix.

3. La liberté de manifester sa religion ou ses convictions ne peut faire l'objet que des seules restrictions prévues par la loi et qui sont nécessaires à la protection de la sécurité, de l'ordre et de la santé publique, ou de la morale ou des libertés et droits fondamentaux d'autrui.

4. Les Etats parties au présent pacte s'engagent à respecter la liberté des parents et, le cas échéant, des tuteurs légaux, de faire assurer l'éducation religieuse et morale de leurs enfants conformément à leurs propres convictions ».

B.4. La liberté de religion comprend, entre autres, la liberté d'exprimer sa religion, soit seul, soit avec d'autres.

Les communautés religieuses existent traditionnellement sous la forme de structures organisées. La participation à la vie d'une communauté religieuse est une expression de la conviction religieuse qui bénéficie de la protection de la liberté de religion. Dans la perspective également de la liberté d'association, la liberté de religion implique que la communauté religieuse puisse fonctionner paisiblement, sans ingérence arbitraire de l'autorité. L'autonomie des communautés religieuses est en effet indispensable au pluralisme dans une société démocratique et se trouve donc au cœur même de la liberté de religion. Elle présente un intérêt direct non seulement pour l'organisation de la communauté religieuse en tant que telle mais aussi pour la jouissance effective de la liberté de religion pour tous les membres de la communauté religieuse. Si l'organisation de la vie de la communauté religieuse n'était pas protégée par l'article 9 de la Convention européenne des droits de l'homme, tous les autres aspects de la liberté de religion de l'individu s'en trouveraient fragilisés (Cour européenne des droits de l'homme, 26 octobre 2000, Hassan et Tchaouch c. Bulgarie, § 62).

La liberté de culte garantie à l'article 21, alinéa 1<sup>er</sup>, de la Constitution reconnaît cette même autonomie d'organisation des communautés religieuses. Chaque religion est libre d'avoir sa propre organisation.

B.5. La liberté de religion et la liberté de culte ne s'opposent pas à ce que l'autorité prenne des mesures positives permettant l'exercice effectif de ces libertés. La volonté du législateur décrétoal de créer des institutions de droit public chargées des aspects matériels des cultes reconnus et de la gestion du temporel est susceptible de contribuer à la jouissance effective de la liberté de culte.

Ceci n'empêche cependant pas qu'une telle mesure doive être considérée comme une ingérence dans le droit des cultes reconnus de régler de manière autonome leur fonctionnement. Bien que l'autorité dispose en l'espèce d'une marge d'appréciation, il appartient à la Cour de vérifier si cette ingérence se justifie. Pour que l'ingérence soit compatible avec la liberté de religion et avec la liberté de culte, il est donc requis que les mesures fassent l'objet d'une réglementation suffisamment accessible et précise, qu'elles poursuivent un objectif légitime et qu'elles soient nécessaires dans une société démocratique, ce qui implique que l'ingérence doit répondre à « un besoin social impérieux » et qu'il doit exister un lien raisonnable de proportionnalité entre le but légitime poursuivi, d'une part, et la limitation de ces libertés, d'autre part.

B.6. La mesure décrétoale attaquée impose une limite d'âge aux membres des « conseils d'église ». Elle tend donc à assurer un rajeunissement de ces membres, puisque les membres du siège qui ont atteint la limite d'âge doivent être remplacés. La modification de la composition des « conseils d'église » qui en découle permet d'associer éventuellement à l'administration des nouveaux membres qui pourraient contribuer à la rationalisation et à la modernisation visées de la gestion des biens par les fabriques d'église, dont les déficits sont à charge des autorités publiques.

Compte tenu de ce qui précède, il peut être conclu que la mesure n'implique pas une limitation injustifiée de la liberté de religion et de la liberté de culte.

B.7. La mesure doit toutefois aussi être contrôlée au regard des articles 10 et 11 de la Constitution, qui interdisent notamment la discrimination fondée sur l'âge.

B.8. L'imposition d'une limite d'âge aux membres des « conseils d'église » se fonde sur un critère objectif, à savoir l'âge des membres des « conseils d'église ». Cette mesure est pertinente pour assurer l'objectif de rajeunissement poursuivi par le législateur décrétoal en vue d'une gestion efficace et rationnelle des biens des communautés religieuses.

Il faut toutefois constater que la mesure entreprise part du présupposé que les personnes qui ont atteint l'âge fixé par le législateur décrétoal ne peuvent plus du tout disposer des qualités requises pour assurer une telle gestion. Même si, en dépit de leur âge, elles ne disposaient pas d'un état de services dans les fabriques d'église et si elles étaient associées pour la première fois à l'administration, elles ne seraient pas jugées en état d'assurer une gestion rationnelle et moderne des possessions matérielles de leur communauté religieuse, conformément aux dispositions du décret relatif à l'organisation matérielle et au fonctionnement des cultes reconnus.

L'instauration d'une limite d'âge qui s'applique sans exception exclut toute une catégorie de croyants âgés, toujours plus importante dans la communauté religieuse, de toute cogestion des biens de cette communauté. La mesure est donc disproportionnée à l'objectif poursuivi par le législateur décrétoal.

B.9. Le moyen pris de la violation du principe d'égalité et de non-discrimination est fondé.

B.10. Les autres moyens ne pouvant aboutir à une annulation plus large, ils ne doivent pas être examinés.

Par ces motifs,

la Cour

annule les articles 10 et 126 du décret de la Région flamande du 7 mai 2004 relatif à l'organisation matérielle et au fonctionnement des cultes reconnus.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 5 octobre 2005.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

A. Arts

## SCHIEDSHOF

[2005/202795]

## Auszug aus dem Urteil Nr. 152/2005 vom 5. Oktober 2005

Geschäftsverzeichnissnrn. 3185 und 3186

*In Sachen:* Klagen auf Nichtigerklärung der Artikel 10 und 126 des Dekrets der Flämischen Region vom 7. Mai 2004 über die materielle Organisation und Arbeitsweise der anerkannten Kulte, erhoben von A. Geensen und anderen und von M. Roeland.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden A. Arts und M. Melchior, und den Richtern P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman und E. Derycke, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden A. Arts,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der Klagen und Verfahren*

a. Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 6. Dezember 2004 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 7. Dezember 2004 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 126 des Dekrets der Flämischen Region vom 7. Mai 2004 über die materielle Organisation und Arbeitsweise der anerkannten Kulte (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 6. September 2004): A. Geensen, wohnhaft in 2900 Schoten, Fort Baan 11, und M.-C. Jackson, wohnhaft in 9000 Gent, Koning Leopold II-iaan 93.

b. Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 6. Dezember 2004 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 7. Dezember 2004 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 10 des vorgenannten Dekrets: M. Roeland, wohnhaft in 9040 Sint-Amandsberg, Kriekerijstraat 42, G. Allegaert, wohnhaft in 9040 Sint-Amandsberg, Victor Braeckmanlaan 261, O. Reynebeau, wohnhaft in 9040 Sint-Amandsberg, Oscar Colbrandtstraat 93, J. Raes, wohnhaft in 9040 Sint-Amandsberg, Jos Verdegemstraat 86, H. De Vos, wohnhaft in 9040 Sint-Amandsberg, Joannes Hartmannlaan 19, und L. Raes, wohnhaft in 9040 Sint-Amandsberg, Klinkkouterstraat 71.

Die von denselben klagenden Parteien erhobenen Klagen auf einstweilige Aufhebung der vorgenannten Dekretsbestimmungen wurden durch das Urteil Nr. 33/2005 vom 9. Februar 2005, das im *Belgischen Staatsblatt* vom 23. März 2005 veröffentlicht wurde, zurückgewiesen.

Diese unter den Nummern 3185 und 3186 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

(...)

II. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1. Die klagenden Parteien beantragen die Nichtigerklärung der Artikel 10 und 126 des Dekrets der Flämischen Region vom 7. Mai 2004 über die materielle Organisation und Arbeitsweise der anerkannten Kulte.

Die Artikel 10 und 126 dieses Dekrets besagen:

«Ein benanntes oder gewähltes Mitglied tritt von Rechts wegen zurück, wenn es das Alter von 75 Jahren erreicht»

B.2. Die Einführung einer Altersgrenze für die Mitglieder der Kirchenräte, die die Verwaltungsgremien der Kirchenfabriken des römisch-katholischen und des anglikanischen Kultes sind, wurde anlässlich der Erörterung verschiedener Abänderungsanträge zu ihrer Abschaffung wie folgt verteidigt:

«Der Minister bittet darum, die Abänderungsanträge nicht anzunehmen. Er verweist darauf, dass die Diener des katholischen Kultes mit 75 Jahren in Pension gehen müssen. Aus den vorbereitenden Erörterungen hat sich ergeben, dass es diesem Kult schwer fällt, die Nachfolge von achtbaren und notablen Mitgliedern des Kirchenrates zu gewährleisten. Diese Feststellung hat dazu beigetragen, dass in diesen Artikel ein Anreiz zur Verjüngung und Erneuerung der Kirchenräte aufgenommen wurde. Dies hat sicherlich nichts mit dem Fehlen anderer Bewerber zu tun» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2003-2004, Nr. 2100/10, S. 56).

Ursprünglich wurde nicht daran gedacht, eine Altersgrenze einzuführen, zumindest nicht für Ehrenamtliche:

«Es bestand nämlich ein ausdrücklicher Wunsch nach Rationalisierung und Modernisierung. Es muss heute ein gewisses Gleichgewicht in der Altersverteilung innerhalb der Kirchenverwaltung bestehen. Es ist heute eine Tatsache, dass diese Verwaltungsgremien mit zahlreichen älteren Menschen besetzt sind, die ihr ganzes Leben lang den Sitz innehaben. Schließlich sind das nicht die Leute, die gerne Veränderungen, Modernisierungen und Rationalisierungen durchführen. In diesem Sinne wurde die Altersgrenze von 75 Jahren als annehmbar betrachtet. Außerdem müssen auch die Diener des katholischen Kultes mit 75 Jahren in Pension gehen. Ein zweites Element, das eine Rolle gespielt hat, besteht darin, dass verschiedene andere Mandate in der Kirchengemeinschaft zu besetzen sind, für die keine Altersgrenze besteht. Die Altersgrenze gilt nur für das Verwaltungsgremium, das sich mit der Verwaltung des materiellen Besitzes der Kirchenfabrik beschäftigt» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2003-2004, Nr. 2100/10, S. 57).

Der Minister verwies auch auf die notwendigen Veränderungen, die künftig in der Verwaltung der Güter der anerkannten Kulte durchgeführt werden müssten:

«Um diese notwendige Entwicklung im Denken zu erreichen, ist es erforderlich, dass eine Erneuerung in den Verwaltungsgremien der Kirchen erfolgt. Der Minister kann Verständnis aufbringen für die Psychologie dieser Menschen, die lange in den Kirchenfabriken und Kirchenräten tätig waren. Bei diesen Leuten geht es oft um ihren Lebensinhalt. Dies bedeutet, dass sie sich fast von Natur aus gegen Veränderungen wehren, die im Rahmen der Kirchenfabriken durchgeführt werden müssen. Eines der Mittel, diese Schritte in die Zukunft auszuführen, ist die Einführung der Altersgrenze. Die kirchliche Hierarchie ist im Übrigen damit einverstanden. Der Minister erachtet es als ein wenig sonderbar, dass der Hohe Rat auf viel tiefgreifendere Änderungen in den Verwaltungsräten der Kirche drängt, während die Hemmnisse, voranzukommen, vor allem mit Traditionen und dem Festhalten an den bestehenden Pfarrsituationen zusammenhängen. Die Altersgrenze ist gerade ein Mittel, voranzukommen» (ebenda).

B.3. Der erste Klagegrund, der aus einem Verstoß gegen die Freiheit der Kulte abgeleitet ist, ist zusammen mit dem ersten Teil des dritten Klagegrunds zu behandeln, in dem ein Verstoß gegen den Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung angeführt wurde, an sich aber auch in Verbindung mit anderen Bestimmungen bezüglich der Religionsfreiheit. Folglich sind ebenfalls Artikel 9 der Europäischen Menschenrechtskonvention und Artikel 18 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte zu berücksichtigen.

Artikel 19 der Verfassung bestimmt:

«Die Freiheit der Kulte, diejenige ihrer öffentlichen Ausübung sowie die Freiheit, zu allem seine Ansichten kundzutun, werden gewährleistet, unbeschadet der Ahndung der bei der Ausübung dieser Freiheiten begangenen Delikte.»

Artikel 21 der Verfassung bestimmt:

«Der Staat hat nicht das Recht, in die Ernennung oder Einsetzung der Diener irgendeines Kultes einzugreifen oder ihnen zu verbieten, mit ihrer Obrigkeit zu korrespondieren und deren Akte zu veröffentlichen, unbeschadet, in letztgenanntem Fall, der gewöhnlichen Verantwortlichkeit im Bereich der Presse und der Veröffentlichungen.

Die zivile Eheschließung muss stets der Einsegnung der Ehe vorangehen, vorbehaltlich der erforderlichenfalls durch Gesetz festzulegenden Ausnahmen.»

Artikel 9 der Europäischen Menschenrechtskonvention bestimmt:

«(1) Jedermann hat Anspruch auf Gedanken-, Gewissens- und Religionsfreiheit; dieses Recht umfasst die Freiheit des Einzelnen zum Wechsel der Religion oder der Weltanschauung sowie die Freiheit, seine Religion oder Weltanschauung einzeln oder in Gemeinschaft mit anderen öffentlich oder privat, durch Gottesdienst, Unterricht, durch die Ausübung und Beachtung religiöser Gebräuche auszuüben.

(2) Die Religions- und Bekenntnisfreiheit darf nicht Gegenstand anderer als vom Gesetz vorgesehener Beschränkungen sein, die in einer demokratischen Gesellschaft notwendige Maßnahmen im Interesse der öffentlichen Sicherheit, der öffentlichen Ordnung, Gesundheit und Moral oder für den Schutz der Rechte und Freiheiten anderer sind.»

Artikel 18 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte bestimmt:

«(1) Jedermann hat das Recht auf Gedanken-, Gewissens- und Religionsfreiheit. Dieses Recht umfasst die Freiheit, eine Religion oder eine Weltanschauung eigener Wahl zu haben oder anzunehmen, und die Freiheit, seine Religion oder Weltanschauung allein oder in Gemeinschaft mit anderen, öffentlich oder privat durch Gottesdienst, Beachtung religiöser Bräuche, Ausübung und Unterricht zu bekunden.

(2) Niemand darf einem Zwang ausgesetzt werden, der seine Freiheit, eine Religion oder eine Weltanschauung seiner Wahl zu haben oder anzunehmen, beeinträchtigen würde.

(3) Die Freiheit, seine Religion oder Weltanschauung zu bekunden, darf nur den gesetzlich vorgesehenen Einschränkungen unterworfen werden, die zum Schutz der öffentlichen Sicherheit, Ordnung, Gesundheit, Sittlichkeit oder der Grundrechte und -freiheiten anderer erforderlich sind.

(4) Die Vertragsstaaten verpflichten sich, die Freiheit der Eltern und gegebenenfalls des Vormunds oder Pflegers zu achten, die religiöse und sittliche Erziehung ihrer Kinder in Übereinstimmung mit ihren eigenen Überzeugungen sicherzustellen.»

B.4. Die Religionsfreiheit beinhaltet unter anderem die Freiheit, entweder allein oder mit anderen seine Religion zum Ausdruck zu bringen.

Glaubensgemeinschaften bestehen traditionell in Form von organisierten Strukturen. Die Teilnahme am Leben der Glaubensgemeinschaft ist Ausdruck der Glaubensüberzeugung, die unter dem Schutz der Religionsfreiheit steht. Unter anderem aus dem Blickwinkel der Vereinigungsfreiheit beinhaltet die Religionsfreiheit, dass die Glaubensgemeinschaft friedlich funktionieren kann, ohne willkürliche Einmischung der öffentlichen Hand. Die Autonomie der Glaubensgemeinschaften ist nämlich unverzichtbar für den Pluralismus in einer demokratischen Gesellschaft und betrifft daher den eigentlichen Kern der Religionsfreiheit. Sie weist nicht nur ein unmittelbares Interesse für die Organisation der Glaubensgemeinschaft an sich auf, sondern auch für die tatsächliche Ausübung der Religionsfreiheit durch alle aktiven Mitglieder der Glaubensgemeinschaft. Wenn die Organisation des Lebens der Glaubensgemeinschaft nicht durch Artikel 9 der Europäischen Menschenrechtskonvention geschützt würde, wären alle anderen Aspekte der Religionsfreiheit des Einzelnen somit gefährdet (EuGHMR, 26. Oktober 2000, Hassan und Tchaouch gegen Bulgarien, § 62).

Die in Artikel 21 Absatz 1 der Verfassung garantierte Freiheit der Kulte erkennt die gleiche organisatorische Autonomie der Religionsgemeinschaften an. Es steht jeder Religion frei, ihre eigene Organisation aufzubauen.

B.5. Die Religionsfreiheit und die Freiheit der Kulte verhindern nicht, dass die öffentliche Hand positive Maßnahmen ergreift, um die tatsächliche Ausübung dieser Freiheiten zu ermöglichen. Es kann davon ausgegangen werden, dass das Bemühen des Dekretgebers durch Einsetzung öffentlich-rechtlicher Einrichtungen, die mit den materiellen Aspekten der anerkannten Kulte und der Verwaltung der Temporalien beauftragt sind, zur tatsächlichen Ausübung der Freiheit der Kulte beitragen kann.

Dies spricht jedoch nicht dagegen, dass eine solche Maßnahme als Einmischung in das Recht der anerkannten Kulte, ihre Arbeitsweise autonom zu regeln, anzusehen ist. Obwohl die öffentliche Hand auf diesem Gebiet über einen Ermessensspielraum verfügt, muss der Hof prüfen, ob diese Einmischung gerechtfertigt ist. Damit die Einmischung mit der Religionsfreiheit und der Freiheit der Kulte vereinbar ist, müssen die Maßnahmen folglich Gegenstand einer ausreichend zugänglichen und präzisen Regelung sein, müssen sie einem rechtmäßigen Zweck dienen und in einer demokratischen Gesellschaft notwendig sein, was beinhaltet, dass die Einmischung «einem zwingenden gesellschaftlichen Bedarf» entspricht und dass ein vernünftiger Zusammenhang der Verhältnismäßigkeit zwischen der rechtmäßigen Zielsetzung einerseits und der Einschränkung dieser Freiheiten andererseits besteht.

B.6. Die angefochtene Dekretsmaßnahme führt eine Altersgrenze für die Mitglieder der Kirchenräte ein. Somit bewirkt sie eine Verjüngung dieser Mitglieder, da die Mitglieder, die ihre Altersgrenze erreicht haben, ersetzt werden müssen. Die sich daraus ergebende Änderung in der Zusammensetzung der Kirchenräte ermöglicht es, neue Mitglieder in die Verwaltung einzubeziehen, was zu der angestrebten Rationalisierung und Modernisierung in der Verwaltung der Güter durch die Kirchenfabriken, für deren Defizite die öffentliche Hand aufkommt, beitragen kann.

Aus den vorstehenden Erwägungen ist abzuleiten, dass die Maßnahme keine ungerechtfertigte Einschränkung der Religionsfreiheit und der Freiheit der Kulte beinhaltet.

B.7. Die Maßnahme ist jedoch anhand der Artikel 10 und 11 der Verfassung zu prüfen, die unter anderem eine Diskriminierung auf der Grundlage des Alters verbieten.

B.8. Das Auferlegen einer Altersgrenze für die Mitglieder der Kirchenräte beruht auf einem objektiven Kriterium, nämlich dem Alter der Mitglieder der Kirchenräte. Diese Maßnahme ist sachdienlich, um das vom Dekretgeber angestrebte Ziel einer Verjüngung im Hinblick auf eine effiziente und rationelle Verwaltung des materiellen Besitzes der Glaubensgemeinschaften zu verwirklichen.

Es ist jedoch festzustellen, dass die angefochtene Maßnahme von der Annahme ausgeht, dass Personen, die das darin festgesetzte Alter erreicht haben, keineswegs mehr über die erforderlichen Qualitäten verfügen können, um eine solche Verwaltung durchzuführen. Selbst wenn sie trotz ihres Alters nicht über eine Dienstlaufbahn in den Kirchenfabriken verfügen und zum ersten Mal an der Verwaltung beteiligt werden, wird davon ausgegangen, dass sie nicht instande sind, einer rationalen und modernen Verwaltung des materiellen Besitzes ihrer Glaubensgemeinschaft gemäß den Bestimmungen des Dekrets über die materielle Organisation und Arbeitsweise der anerkannten Kulte offen gegenüberzustehen.

Durch die Einführung einer Altersgrenze, die absolut gilt, wird eine ganze Kategorie von betagten Gläubigen, die in der Glaubensgemeinschaft immer größer wird, von jeglicher Mitbestimmung über die materiellen Güter ausgeschlossen. Die Maßnahme steht folglich nicht im Verhältnis zur Zielsetzung des Dekretgebers.

B.9. Der aus dem Verstoß gegen den Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung abgeleitete Klagegrund ist begründet.

B.10. Da die anderen Klagegründe nicht zu einer weitergehenden Nichtigerklärung führen können, brauchen sie nicht geprüft zu werden.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erklärt die Artikel 10 und 126 des Dekrets der Flämischen Region vom 7. Mai 2004 über die materielle Organisation und Arbeitsweise der anerkannten Kulte für nichtig.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 5. Oktober 2005.

Der Kanzler,  
P.-Y. Dutilleux

Der Vorsitzende,  
A. Arts

**SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE**

[2005/09809]

**Loi du 15 mai 1987**

**relative aux noms et prénoms. — Publication. — Erratum**

Au *Moniteur belge* n° 311 du 11 octobre 2005, page 43606, texte français de l'arrêté royal du 22 septembre 2005, pour Mlle Puttevils, ..., à la première ligne du texte français lire :

« Mlle Puttevils, Emilie » au lieu de « Mlle Puttevils, Emile ».

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE**

[2005/09809]

**Wet van 15 mei 1987**

**betreffende de namen en voornamen. — Bekendmaking. — Erratum**

In de *Belgisch Staatsblad* nr. 311 van 11 oktober 2005, bladzijde 43606, Franstalige tekst van het koninklijk besluit van 22 september 2005, aan Mej. Puttevils, ..., op de eerste regel van de Franstalige tekst lezen :

« Mlle Puttevils, Emilie » in plaats van « Mlle Puttevils, Emile ».

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C - 2005/11427]

**Conseil d'Etat. — Suspension**

Par arrêt n° 146.836 rendu le 28 juin 2005, le Conseil d'Etat, section d'Administration, VI<sup>e</sup> chambre, a ordonné la suspension de l'exécution de l'article 1<sup>er</sup>, 12°, de l'arrêté royal du 13 décembre 2004 portant homologation de normes belges élaborées par l'Institut belge de Normalisation (IBN), publié au *Moniteur belge* du 24 février 2005, en ce qu'il homologue les paragraphes 3.1.46 et 4.5.1.3.3.1. de la norme NBN D 51-003.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C - 2005/11427]

**Raad van State. — Schorsing**

Bij arrest nr. 146.836 van 28 juni 2005, heeft de Raad van State, afdeling Administratie, VI<sup>e</sup> kamer, de schorsing van de uitvoering bevolen van artikel 1, 12°, van het koninklijk besluit van 13 december 2004 houdende bekrachtiging van Belgische normen uitgewerkt door het Belgisch Instituut voor Normalisatie (BIN), verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 24 februari 2005, in de mate dat het de paragrafen 3.1.46 en 4.5.1.3.3.1. van de norm NBN D 51-003 bekrachtigt.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP**

**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

[C - 2005/29246]

**Emplois de directeurs, de conseillers psycho-pédagogiques, d'auxiliaires sociaux et d'auxiliaires paramédicaux dans les Centres psycho-médico-sociaux de la Communauté française, à conférer par réaffectation**

L'arrêté royal du 27 juillet 1979 portant le statut du personnel technique des centres psycho-médico-sociaux de la Communauté française et des membres du personnel du service d'inspection chargés de la surveillance de ces centres psycho-médico-sociaux, modifié en dernier lieu par le décret du 31 janvier 2002, prévoit, dans son article 102 que les emplois définitivement vacants au 1<sup>er</sup> septembre de l'année en cours sont portés à la connaissance des membres du personnels technique en disponibilité par défaut d'emploi dans les Centres.

Les emplois peuvent être attribués par réaffectation aux membres du personnel technique, stagiaires ou nommés à titre définitif, titulaires de la fonction de recrutement, dont l'emploi est à conférer. Les membres du personnel technique intéressés par les emplois à conférer, sont invités à introduire une demande de réaffectation.

En application de l'article 100 de l'arrêté susmentionné, la Commission de réaffectation propose la réaffectation des membres du personnel dans les emplois définitivement vacants au 1<sup>er</sup> septembre 2005. Elle transmet ses propositions au Ministre pour décision. Les décisions relatives aux réaffectations proposées conformément au présent article produisent leurs effets à la date du 1<sup>er</sup> janvier 2006. Si le membre du personnel a été rappelé à l'activité de service dans un emploi comprenant au moins les trois quarts des périodes pour lesquelles il est rémunéré, il prend ses fonctions dans le centre où il est réaffecté, au plus tard au 1<sup>er</sup> septembre 2006.